



**Zama er flink!**

**Zama is great!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Espen Stranger-Johannessen

 2

 norsk  / English



Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner tidlig fordi jeg er flink!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



Jeg er den som slipper solen inn.

...

I am the one who lets in the sun.



«Du er min morgenstjerne», sier mamma.

...

“You’re my morning star,” says Ma.



Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.

...

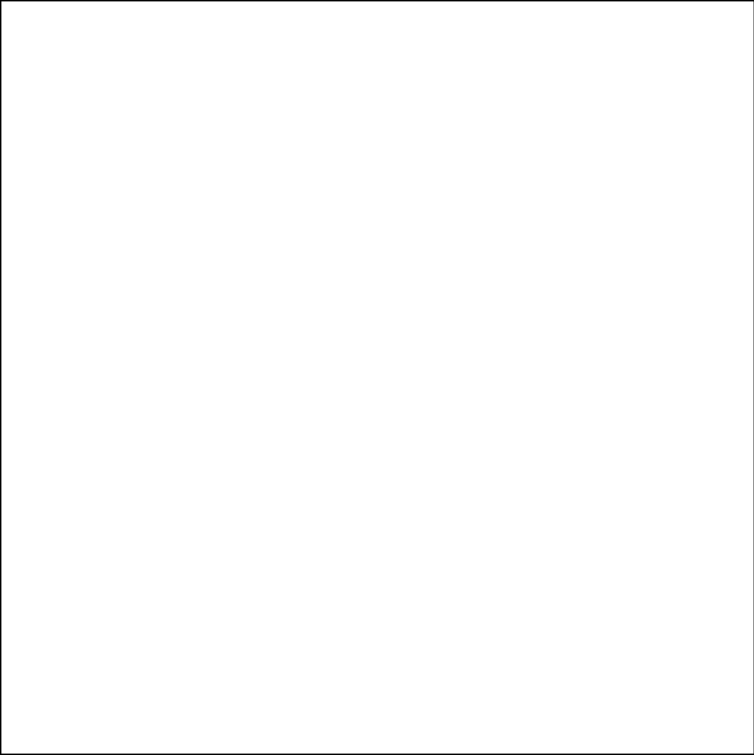
I wash myself, I don't need any help.



Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



Mamma minner meg på tannpussen: «Glem ikke tennene.» Jeg svarer: «Aldri, ikke jeg!»

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"



Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.





Så kler jeg på meg selv. «Jeg er stor nå,  
mamma», sier jeg.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.



Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.



Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.

...

And I make sure little brother knows all the school news.



I timene gjør jeg alltid mitt beste.

...

In class I do my best in every way.



Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Zama er flink!**

**Zama is great!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Espen Stranger-Johannessen (nb)

